

S.C. AUTO GEDAL IMPEX S.R.L.

Tel: +40 745.805.990 / +40 737.122.471

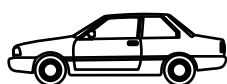
Email: autogedal@gmail.com

office@auto-hak.ro

Web Page: www.auto-hak.ro



Carlig remorcare Mazda 6 2008-2013 vertical Auto-Hak



MAZDA 6 4/5D



2008 → 01.2013



e20*94/20*0902*00



9,5 kN



R=1600 kg



S=75 kg

Cat. no:

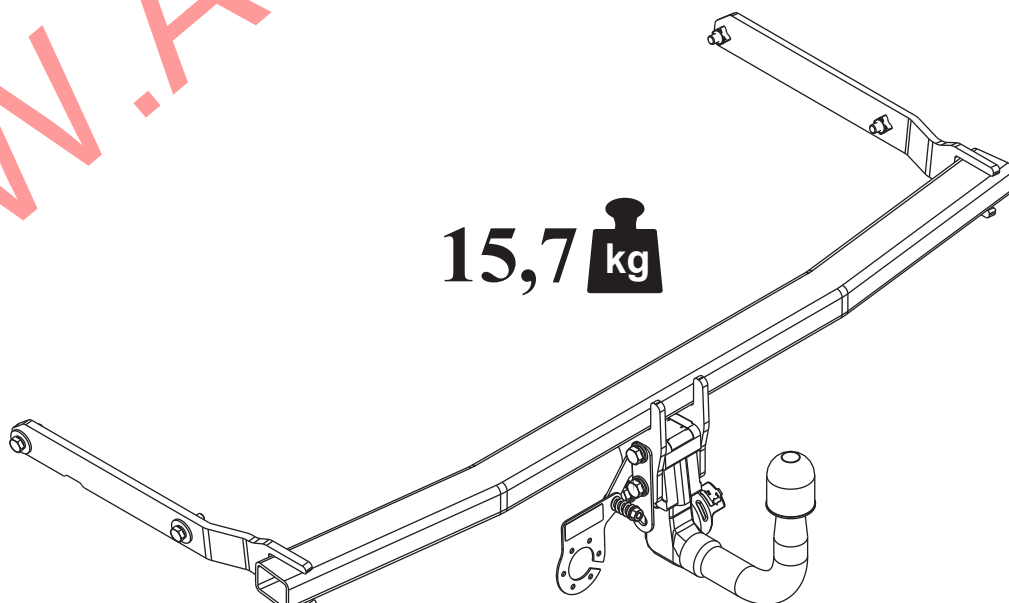
M56V



2h



15,7 kg





DE PRODUCATOR:

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Fiabilitatea acestor produse a fost confirmată în numeroase teste. Fiabilitatea produselor depinde de asemenea și de asamblarea corectă și în ordinea specificată în aceste instrucțiuni. Din acest motive va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să le urmați întocmai. Bara de tractare trebuie să fie instalată în punctele descrise de producătorul autovehiculului.



FROM MANUFACTURER:

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints. The towbar should be install in points described by a car producer.



VON DEM HERSTELLER:

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu halten. Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.



DE LA PART DU FABRICANT:

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Sa fiabilité a été confirmée par de nombreux tests et travers l'opinion des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend également d'une installation et d'une utilisation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et d'en respecter les consignes.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à cet effet par le fabricant de voiture.



FRA PRODUCENTEN:

Tak fordi De har valgt vores anhængertræk. Dets pålidelighed er blevet bekræftet i mange undersøgelser samt af tilfredse kunder. Vores anhængertræks pålidelighed er også afhængig af korrekt montering og korrekt betjening. Af denne grund beder vi Dem at læse denne instruktion grundigt og overholde de korrekte anvisninger.



DE PRODUCTOR:

Gràcies per la elecció del enganche de bola producido por nuestra empresa. Su fiabilidad fue confirmada por numerosos testos y opiniones de los clientes quienes estuvieron contentos. Sin embargo la fiabilidad de enganche de bola depende también de un montaje adecuado y su explotación adecuada.

Por esa causa por favor leer atentamente la instrucción del montaje y observar adecuadas indicadoras.



VAN DE FABRIKANT:

Bedankt voor de aanschaf van onze kogeltrekhâak. Hoe betrouwbaar die is blijkt wel uit vele tests en meningen van tevreden klanten. Toch is de betrouwbaarheid van een kogeltrekhâak er mede van afhankelijk dat deze correct gemonteerd is en op de juiste manier wordt gebruikt.

Daarom wordt u verzocht deze montagehandleiding zorgvuldig te lezen en de aanwijzingen te volgen.



FRA PRODUSENTEN:

Takk for at dere har valgt kulefestet produsert av vårt firma. Driftssikkerheten på kulefestet har blitt bekreftet av flere tester og tilbakemeldinger fra fornøyde kunder. Allikevel er driftssikkerheten også avhengig av en korrekt montering og riktig bruk.

Derfor ber vi dere om å lese denne monteringsinstruksen nøye og anbefaler at dere følger veiledningen.



ETT BUDSKAP FRÅN TILLVERKAREN:

Vi skulle vilja tacka er för ert val och inköp. Våra dragkrokars pålitlighet har bevisats av olika tester samt referenser från nöjda kunder. Man får inte glömma att dragkrokars pålitlighet beror också på rätt installation och rätt bruk. Därför skulle vi vilja be att ni läser noga denna installationsanvisning och följer alla regler och tips som den anger.

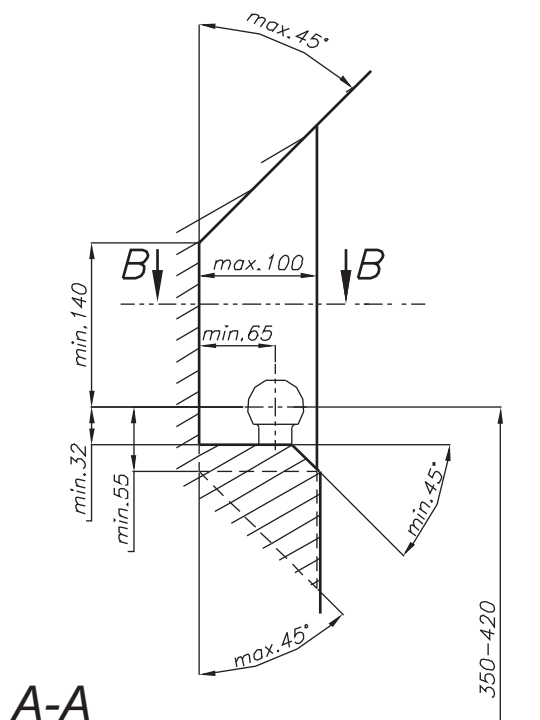
Dragkroken ska installeras i ett ställe som blivit påpekade av biltillverkaren.



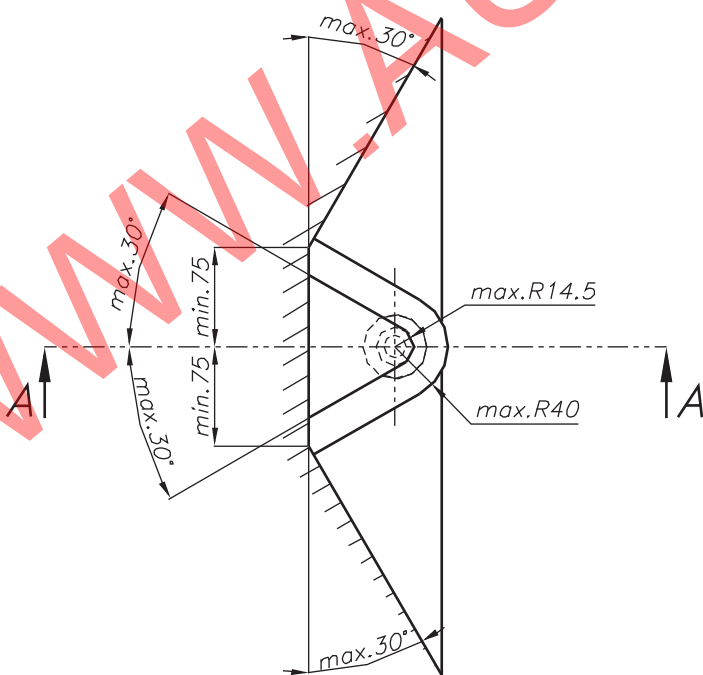
DAL FABBRICANTE:

Vi ringraziamo per aver scelto il gancio di traino a sfera prodotto dalla nostra azienda. La sua affidabilità è stata confermata da numerosi test e dalle opinioni positive dei clienti. Tuttavia, il perfetto funzionamento dei ganci di traino a sfera dipende anche dalla correttezza del montaggio e dall'utilizzo appropriato. Per questo motivo, Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e di attenervi alle indicazioni in esse contenute.

Il gancio di traino deve essere montato nei punti predisposti a tal fine dal fabbricante del veicolo.



A-A



B-B



Montarea corectă ar trebui să asigure spațiul liber indicat în anexa VII, diagrama 30 din Directiva 94/20 / CE, în prezența sarcinii maxime admise pe vehicul.



Thè clèàràncè spècifièd in àppèndix VII, diàgràm 25à/b of Règlàtìon No. 55.01 UN EU must bè guàràntèèd àt làdèn wèìght of thè vèhìclè.



Dèr Frèiràum nàch Anhäng VII, Abbildung 25à/b dèr Vorschriftèn 55.01 EG ist zu gèwàhrlèistèn bèi zulàssigèm Gèsàmtgèwìcht dèr Fàhrzèugès.



L'èspàcè librè doit trè gàrànti cònfòrmèment l'ànnèxè VII, illùstràtìon 25à/b dè là r èglèmènts 55.01 CE pour un pòids tòtál èn chàrgè àutorisè du vèhìculè.



I overensstemmelse med bilag VII, figur 25à/b til forordning 55.01 EF for køretøjets tilladte totalvægt skal der garanteres en friplads.



Hày què gàràntizàr un èspàcio suèlto sègùn àrchivo àdjunto VII, ilustràcìon 25à/b règulàcìonès 55.01 UN EU dè pèsò àdmisiblè y tòtál dèl vèhìculo.



Dè in bijlàgè VII àfbèèlding 25à/b vàn règlèmènt 55.01 UN EU gèspècificèèrdè vrijè ruimtè moèt bij èèn m àxim àlè gèwìchtsbèlàsting vàn hèt voèrtuig gègàràndèèrd zìjn.



vedlegget VII, illustrasjon 25à/b Det skal sørges for fritt rom ifølge forskrifter 55.01 UN EU ved den tillatte totale vekten av fartøyet.



Màn sk à g àràntèrà ètt fritt tillg ànglìgt utrymmè - sè bil àg à VII, di àgràm 25à/b ènligt fòrèskriftèr 55.01 vid ètt fordons m àxim àl à b èlàstning.



Occorrè g àràntirè lo sp àzio libèro indic àto àll'àllèg àto VII illùstr àzionè 25àb/ dèll à norm àtiv à 55.01 CE, in prèsènza dèl m àssimo càrico àmmissiblè dèl vèìcolo.



Acesta bara de tractare este proiectată în conformitate cu normele de siguranță ale regulilor de circulație. Carligul de tractare este o componentă de siguranță și poate fi instalată numai de personal calificat. Orice modificare sau transformare făcută asupra cârligului de remorcare este interzisă și va duce la anularea certificării produsului. Îndepărtați materialul izolator de sub vehicul (dacă există) în zona de montare a ansamblului. Specificațiile de produs ale autovehiculului referitor la greutatea admisă pe vehicul, sunt extrem de importante. În același timp, sarcina admisă pentru cârligul de remorcare nu poate fi depășită și poate fi calculată folosind relația:

$$\frac{\text{Masa maxima a remorcii [kg]} \times \text{Masa maxima a masinii [kg]}}{\text{Masa maxima a remorcii [kg]} + \text{Masa maxima a masinii [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



This towbar is designed according to the rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underséal from vehicle (if present) in the area of the mating surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist sie ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden, sonst erlischt die Verwendungszulassung. Falls es eine Isolationschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so ist dieser zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen. Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlást. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



L'attelage est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation de la route. L'attelage est un facteur qui influence la sécurité routière et doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification de la construction de l'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation du véhicule. S'il y en a, enlever le mastic isolant ou la couche de protection du châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations quant aux valeurs du poids maximal de la remorque et de la pression maximale autorisée sur la boule d'attelage sont celles fournies par le constructeur du véhicule. Ces valeurs ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Anhængertrækket er designet i henhold til trafikssikkerhedsreglerne. Anhængertrækket er et element, der påvirker kørsikkerheden og kan kun installeres af kvalificeret personale. Forandringer af anhængertrækkets udførelse. Medfører dette inddragelse af brugstilladelse. Ved tilstedeværelse af formskum eller tildækning af understel ved anhængertrækkets monteringssted, skal disse fjernes. Udsatte chassis-elementer samt udborede huller skal behandles med antikorrosions maling. Data anført af bilproducenten, eventuelt værdier for trailerens maksimale vægt samt maksimalt tryk på kuglen er bindende oplysninger om lastværdier, dog må parameterværdier for anhængertrækket ikke overskrides.

Formlen til beregning af kraft D:

$$\frac{\text{Måks.Trailervægt [kg]} \times \text{Måks.Bilens vægt [kg]}}{\text{Måks.Trailervægt [kg]} + \text{Måks.Bilens vægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



El ènganchè de bolà està construido sègùn làs normàs de là sèguridad de tràfico. El ènganchè de bolà es un èlèmentu què influyè sobrè là sèguridad de tràfico y lo instalà sólo èl pèrsonal èspècializàdo. No es àdmisiblè introducir cuàlquìer càmbio èn là construcció de ènganchè. Eso provocà èxpiració de pèrmiso à là aplicació. En èl càso de là prèsiencia de màsa de àislamiènto o protècció de chàsis èn èl lugàr de tocàr de ènganchè, hày què quitàrlà. Làs pàrtès de chàsis no cubièrtàs así como los huècos talàdrados hày què pintàr con pintura ànticorrosivà. Làs informàciònès de càlidad de càrga compromètidas por là pàrtè dèl productor de cochè, de là càlidad relàtiva de màsa dèl rèmolquè así como su prèsiòn màximà à là bolà cuàndo vàlor de pàràmetros dèl ènganchè de bolà puèdè èstàr supèràdo.

Fórmula de calcular de valor de fuerza D:

$$\frac{\text{Màx. Màsa de coche (kg)} \times \text{Màx. Màsa de coche (kg)}}{\text{Màx. Màsa de coche (kg)} + \text{Màx. Màsa de coche (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Dè kogèltrèkhàak is zo gèmaàkt dàt dèzè ààn dè vèilighèidsrègèls voor hèt wègvèrkèer vòldoèt. Eèn kogèltrèkhàak is vàn invloèd op dè vèrkèersvèilighèid èn màg dààrom àllèèn door gèspècialisèèrd pèrsonèl wordèn gèinstallèerd. In de constructie van de trekhaak mogen geen wijzigingen worden aangebracht, anders komt de vergunning voor het gebruik ervan te vervallen. Indièn èr ondèr hèt chàssis spràkè is vàn èèn isolèrèndè lààg èn/of bèschèrmfoliè op dè plààts wààr dè trèkhàak moèt wordèn bèvèstigd, dàn diènèn dèzè tè wordèn vèrwièrd. Onbèdèktè dèlèn vàn dè càrossèriè èn gèboordè gàtèn moètèn wordèn bèstrèkèn mèt ànti-corrosièverf. Voor dè bèlàstingswààrdè gèldèn dè door dè fàbrikànt vàn dè àuto ààngèlèvèrdè gègèvèns voor wàt bètrèft hèt màximàlè gèwicht vàn dè àànhangwàgèn èn dè màximàlè druk op dè kogèl. Dè wààrdèn vàn dè pàràmetèrs voor èèn kogèltrèkhàak mogen nièt wordèn ovèrschrèdèn.

Formule voor het berekenen van de D-waarde:

$$\frac{\text{Màx. gèwicht àànhangwàgèn [kg]} \times \text{Màx. gèwicht àuto [kg]}}{\text{Màx. gèwicht àànhangwàgèn [kg]} + \text{Màx. gèwicht àuto [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Kulèfèstèt èr konstruèrt i ovèrènstèmmèlsè mèd tràfikkrèglènès bèstèmmèlsèr. Kulèfestet har innflytelse på kjøresikkerheten og skal kun monteres av faglært personale. Det er forbudt å utføre endringer på kulefestet. Dette kan føre til tilbaketrekking av brukstillatelsen. I tilfelle det finnes isoleringsmæssè èllèr undèrstèllsbeskyttelse nær kulefestet, skal disse fjernes. Ubèskyttèdè dèlèr àv kàrossèrièt og borèdè àpninger skal males med anti-korrosjon maling. Dèt èr opplysningènè frà bilprodusèntèn àngàèndè de tillatte belastningene som er avgjørende. Dette er også gjèldèndè for dèn màksimàlè vèktèn àv tilhèngèrèn og dèn màksimàlè bèlàstningèn for kulèn; pàràmetèrvèrdiènè for kulèfèstèt skàl ikkè ovèrstigès.

Formel til beregning av D-verdien:

$$\frac{\text{Màx vèkt àv tilhèngèrèn [kg]} \times \text{Màx. vèkt àv bilen [kg]}}{\text{Màx vèkt àv tilhèngèrèn [kg]} + \text{Màx. vèkt àv bilen [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Dragkroken är konstruerad att fylla alla krav av trafiksäkerheten. Dragkroken påverkar trafiksäkerheten och därför kan endast installeras av kvalificerade specialister. Dragkrokens konstruktion får inte ändras eller modifieras på något sätt. I motsatt fall kan användningen utgöra en fara och blir olaglig. Om dragkroken ska skruvas fast till en yta med isolering på bör den tas bort före installationen. Alla punkter i karosseriet och de förborrade hål som kvarstår utan skydd mot rost ska målas med korrosionsskyddande färg. Data som blivit angiven av biltillverkaren beträffande maximal belastning för bilen och trailer borde anses som giltig och bindande för bilanvändaren. Man ska också ta hänsyn till trailers maximala vikt och den maximala acceptabla tryckstyrkan på kulan. Samtidigt får man inte överskrida följande parametervärden för dragkroken.

D - styrkan räknas enligt en följande formel:

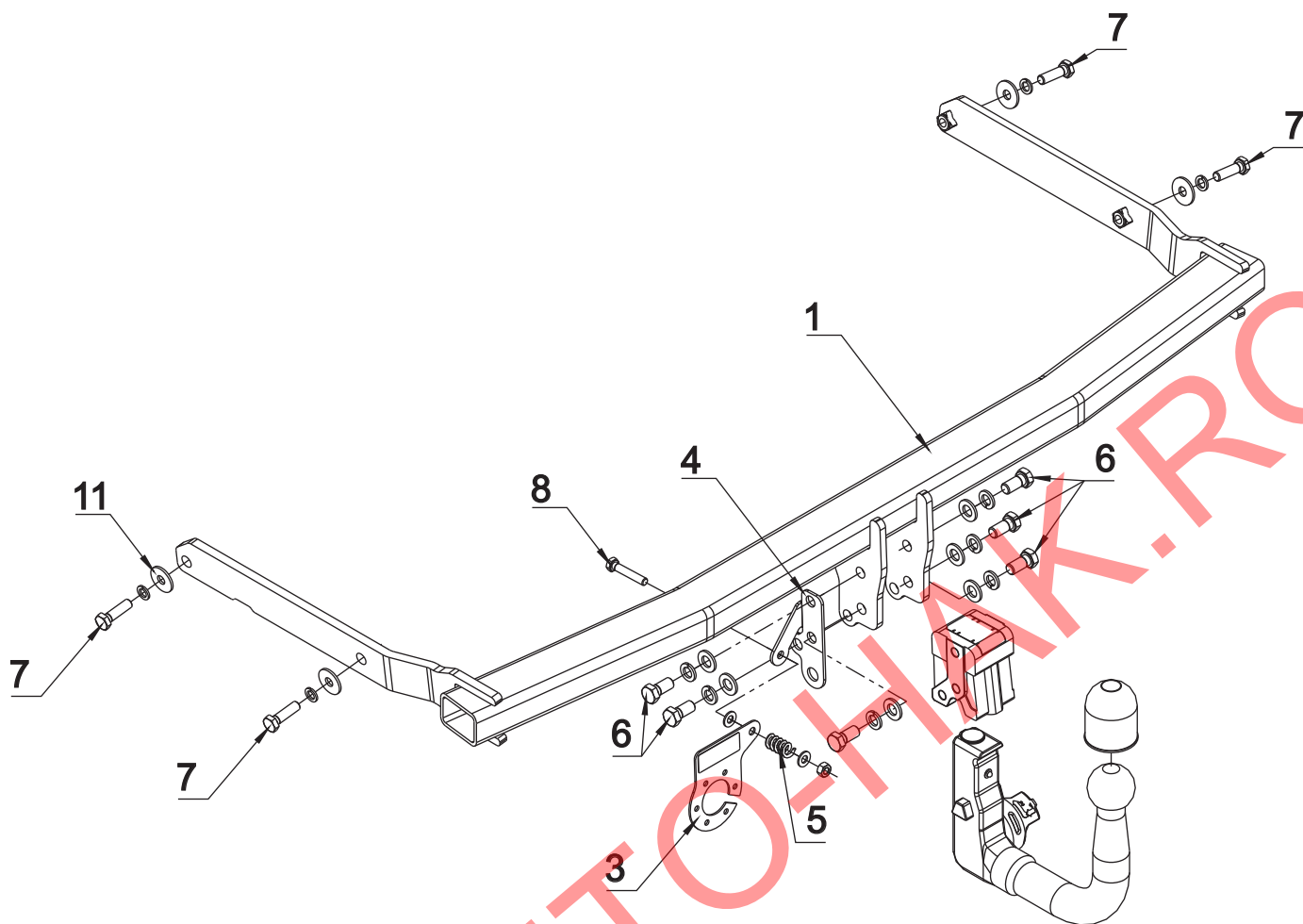
$$\frac{\text{Tràilèrs màximàlà vikt (kg)} \times \text{Bilens màximàlà vikt}}{\text{Tràilèr ègènvikt (kg)} + \text{Bilens ègènvikt (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

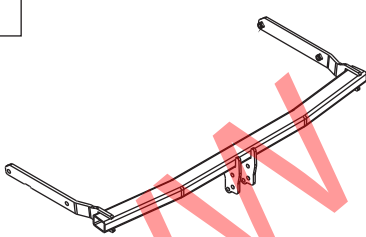
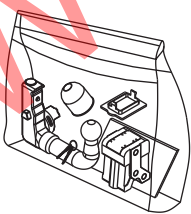
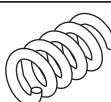


Il gàncio di tràino a sfera è costruito in conformità con le regole di sicurezza relative al traffico stradale. Il gancio di traino a sfera è un elemento in grado di influire sulla sicurezza di guida e può essere installato esclusivamente da personale specializzato. Non è consentito apportare modifiche alla costruzione del gancio di traino. Là loro eventuale presenza comporterà il ritiro del permesso all'utilizzo su strada. In prèsiènzà di unà màssà isolàntè o di unà càrènaturà dèl sottoscoccà nèl punto di àttàcco dèl gàncio, sarà necessariò rimuoverle. Lè àrèè non protèttè dèllà càrrozzèrià èd i fori rèalizzàti dèvono èssèrè tràttàti con vernicè ànticorrosionè. Lè informàziònè di rifèrimentò relàtivè àl vàlorè dèi càrichi, riguàrdànti il pèsò màssimo dèl rimorchiò è là màssimà prèssiònè èsèrcitatà sullà sfèrà, sono quèllè fornìtè dàl fàbbrikàntè dèll'àutomobilè. I vàlori dèi pàràmetri dèl gàncio di tràino à sfèrà non possono èssèrè supèràti.

Formula per il calcolo del valore della forza D:

$$\frac{\text{Màx Peso del rimorchiò [kg]} \times \text{Màx Peso dell'àutomobilè [kg]}}{\text{Màx Peso del rimorchiò [kg]} + \text{Màx Peso dell'àutomobilè [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



1		x1		6	M12x25	x6
				7	M10x35	x4
				8	M8x45	x1
				9	M8	x1
2		x1		10	ø 13	x6
				11	ø 30xø10.5x2.5 10 – DIN 9021	x4
				12	ø 8.5	x2
				13	ø 12.2	x6
3		x1		14	ø 10.2	x4
		Art. nr-BL1M56V				
4		x1				
5		x1				

